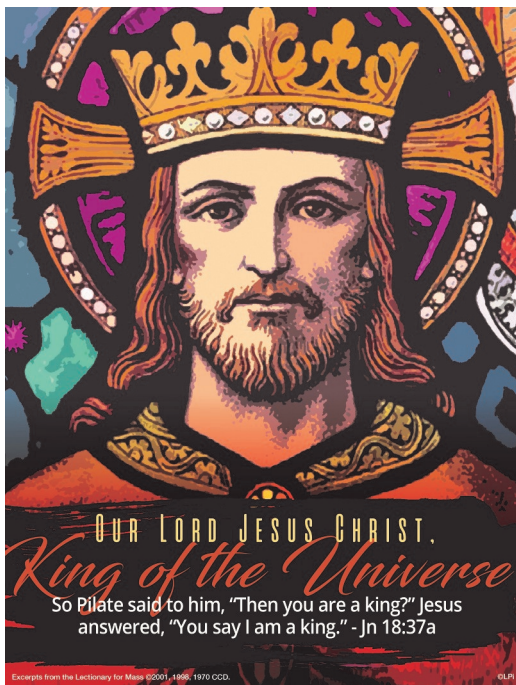


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

November 25, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

**CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!
Đặng Sau Người Đàn Ông...!**

Đặng sau người đàn ông ngo ngác là người đàn bà .. khang khác .

Đặng sau người đàn ông nhút nhát là người đàn bà .. khao khát .

Đặng sau người đàn ông thất bại là người đàn bà .. xúi dại .

Đặng sau người đàn ông vĩ đại là người đàn bà .. ái ngại .

Đặng sau người đàn ông đẹp trai là người đàn bà .. già nai .

Đặng sau người đàn ông là lăm tài là người đàn bà .. thờ dài .

Đặng sau người đàn ông thành công là người đàn bà .. đi rông .

Đặng sau người đàn ông ngoại tình là người đàn bà .. ngò rình .

Đặng sau người đàn ông bắt lức là người đàn bà .. rất bực .

Đặng sau người đàn ông hư đốn là người đàn bà .. thiếu thốn .

Đặng sau người đàn ông nhu nhược là người đàn bà .. lão xược .

Đặng sau người đàn ông đi xa là người đàn bà .. trắng hoa .

Đặng sau người đàn ông yếu đuối là người đàn bà .. hay ăn chuối .

Đặng sau người đàn ông mạnh khỏe là người đàn bà .. mấn đẽ .

Đặng sau người đàn ông cờ bạc là người đàn bà ... phờ phạc .

Đặng sau người đàn ông tóc bạc là người đàn bà .. hốt bạc .

Đặng sau người đàn ông đào hoa là người đàn bà .. lu loa .

Đặng sau người đàn ông nhạt nhòa là người đàn bà .. đưa ra tòa .

Đặng sau người đàn ông giỏi nhạc là người đàn bà .. Đà Lạt ...!!!



LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 24 4:30 pm	St. Andrew Dung-Lac & Companions + Felecia Holmatrom + Marie & Kozimierz + Orzol & Kazimierz Zimon
Sunday, 25 8:30 am 10:00 am	Christ Our Lord, The King Mass Mass
Monday, 26 8:30 am	Weekday Mass
Tuesday, 27 8:30 am	Weekday Mass
Wednesday, 28 8:30 am	Weekday Mass
Thursday, 29 8:30 am	Weekday Mass
Friday, 30 8:30 am	St. Andrew, Apostle Mass
Saturday, Dec. 1 4:30 pm	Mass of Our Lady Mass
Sunday, 2	First Sunday of Advent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)

11/11/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 874.25
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ)</u>	<u>\$ 2,449.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,323.25
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,176.75

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

2018 PARISH FESTIVAL FINANCIAL REPORT

Revenue (Raffles, Sponsors/Donations, Foods): \$ 126,545

Expenses (Entertainment, foods, games,

Supplies): - \$ 41,435

Net Income: \$ 85,110

Thank you parishioners, friends, and guests for your generous support and donations.

TƯỜNG TRÌNH KẾT QUẢ HỘI CHỢ GX 2018

Tổng Thu (vé số, bảo trợ/ủng hộ, bán đồ ăn): \$ 126,545

Chi (văn nghệ, đồ ăn, trò chơi): - \$ 41,435

Tiền Lãi: \$ 85,110

Cảm ơn những ai ủng hộ tiền mặt hay hiện vật, tình bác ái đồng hương, và sự cộng tác của mọi người.

Large Expense items for this 4-week period:

* City of St Paul - Storm Sewer	\$ 1,234.27
* Archdiocese SPM - Acctg Svcs	\$ 790.00
* Archdiocese SPM - Gen Ins	\$ 3,629.95

READINGS WEEK OF NOVEMBER 25, 2018

Sunday:	Dn 7:13-14/Ps 93:1, 1-2, 5 [1a]/Rv 1:5-8/ Jn 18:33b-37
Monday:	Rv 14:1-3, 4b-5/Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6 [cf. 6]/ Lk 21:1-4
Tuesday:	Rv 14:14-19/Ps 96:10, 11-12, 13 [13b]/ Lk 21:5-11
Wednesday:	Rv 15:1-4/Ps 98:1, 2-3ab, 7-8, 9 [Rv 15:3b]/ Lk 21:12-19
Thursday:	Rv 18:1-2, 21-23; 19:1-3, 9a/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5 [Rv 19:9a]/Lk 21:20-28
Friday:	Rom 10:9-18/Ps 19:8, 9, 10, 11 [10 or Jn 6:63]/ Mt 4:18-22
Saturday:	Rv 22:1-7/Ps 95:1-2, 3-5, 6-7ab [1 Cor 16:22b; cf Rv 22:20c]/Lk 21:34-36
Next Sunday:	Jer 33:14-16/Ps 25:4-5, 8-9, 10, 14 [1b]/ 1 Thes 3:12—4:2/Lk 21:25-28, 34-36

FINANCIAL STATEMENT OF ACTIVITIES/TƯỜNG TRÌNH TÀI CHÍNH: JULY 1 2017 - JUNE 30 2018

	FY 2017-2018	FY 2016-2017
PARISH INCOME/THU NHẬP GIÁO XỨ		
Envelope Income Sunday & Holy Days / Đóng góp hàng tuần & Những ngày lễ	\$ 109,913	\$ 110,203
Plate Collections Sunday & Holy day/ Thu không bao thu	\$ 50,420	\$ 46,342
Mass Offerings / Xin Lễ	\$ 1,035	\$ 1,510
Baptism, Wedding, Funeral Income (Stole Fees)/ (Bồng lễ) Thu Lễ Tang, Lễ Cưới, Rửa Tội	\$ 8,922	\$ 1,400
Special Protocol / Điều Khoản Đặc Biệt *1	\$ 39,993	\$ 65,394
Catholic Service Appeal (CSA) Rebate / Hoàn trả từ CSA (Quyên góp riêng cho TGP)	\$ 2,858	\$ 3,748
Parish education program / Giáo dục Giáo Lý Việt Ngữ	\$ 16,430	\$ 15,726
Parish Festivals & New Year Cake Fundraisers / Hội chợ giáo xứ & Bánh chung	\$ 106,400	\$ 99,353
Rental / Thuê mướn	\$ 1,760	\$ 1,790
Votive offerings / Nến cầu nguyện	\$ 8,017	\$ 7,310
Other income / Lợi tức khác *2	\$ -	\$ 816
Other programs: Kitchen income, Rosary Society / Chương trình khác: Thu nhập nhà bếp, Hội mân côi *3	\$ 14,005	\$ 17,712
Total parish operating income/ Tổng thu nhập	\$ 359,753	\$ 371,304
	FY 2017-2018	FY 2016-2017
PARISH EXPENSES/CHI PHÍ GIÁO XỨ		
Priests/Clergy salary & benefits / Lương bổng, bảo hiểm sức khỏe & hưu bổng linh mục *4	\$ 69,704	\$ 76,596
Rectory and housing expenses / Chi nhà xứ *5	\$ 5,326	\$ 1,236
Parish staff wages & Benefit / Lương bổng, bảo hiểm sức khỏe & hưu bổng nhân viên	\$ 45,108	\$ 37,470
Maintenance, Repair supplies, Equipment / Vật liệu bảo trì, Sửa chữa, Dụng cụ *6	\$ 6,080	\$ 11,089
Contracted services/ Dịch vụ hợp đồng	\$ 4,271	\$ 5,393
Utilities and Municipal Assessment/ Thuế thành phố & Điện, nước, điện thoại	\$ 29,597	\$ 30,969
Insurance expenses/ Chi bảo hiểm-Property, Automobile	\$ 14,656	\$ 14,389
Parish assessment/ Thuế giáo xứ đóng lên tổng giáo phận *7	\$ 24,071	\$ 20,059
Pastoral ministry, Community enrichment, Airfare Mileage/ Mục vụ, Làm phong phú cộng đồng	\$ 4,220	\$ 2,894
Parish education program expense/ Chi giáo dục *8	\$ 11,594	\$ 12,059
Liturgical expenses/ Chi phụng vụ	\$ 3,912	\$ 2,493
Administrative/Office expense/ Chi quản lý văn phòng	\$ 6,076	\$ 4,888
Accounting Services/ Dịch vụ kế toán	\$ 9,831	\$ 8,429
Professional fee/background check/ Phí dịch vụ chuyên môn	\$ 772	\$ 2,466
Festival Expense & New Year Rice Cake / Hội chợ giáo xứ và Bánh chung *9	\$ 27,446	\$ 25,950
Votive Candle Expense / Nến cầu nguyện	\$ 2,442	\$ 1,631
Program Expense: Women Group, other group/ Chương trình khác: Thu nhập nhà bếp, Hội mân côi *10	\$ 5,832	\$ 11,537
Total parish operating expense / Tổng chi tiêu	\$ 270,938	\$ 269,548
	FY 2017 - 2018	FY 2016 - 2017
Net Profit (-Deficit)/Thừa (-Thiếu)	\$ 88,815	\$ 101,756

This year financial statement format has been updated to align with the current annual archdiocese financial reporting format. Some old line item names were replaced with new ones.

See bulletin's insert for the asterisked * line items/Xem trang ghi chú được lồng vào bản tin cho các dòng chữ có dấu hoa thị*:

Fr. Minh Vu's approved and signed